

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur

Et de la Recherche Scientifique

Université Abbes Laghrour Khenchela



Faculté des Lettres et des Langues

Département : Littérature et Langue Française

Thème :

**L'impact du Milieu Socio-culturel sur L'apprentissage
de L'oral.**

**(Cas des apprenants de première année universitaire.LMD.Français
Université Abbes Laghrour KHenchela)**

Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de Master

Langue : Française

Spécialité : Didactique

Présenté par :

Ayeb Ikram

sous la direction de :

Mme Araiche Dalel

2021/2022



REMERCIEMENT

Je tiens tout d'abord à remercier DIEU pour le courage qui m'a donné pour finaliser ce modeste travail.

*Mes remerciements les plus chaleureuses vont à ma directrice de travail Mme **Araïche Dasef**, pour ces conseils et son aide.*

Je remercie également les membres du jury, d'avoir accepté d'évaluer ce modeste travail.

Et enfin, je tiens à remercier tous ceux qui m'ont aidé pour la réalisation de ce mémoire



DÉDICACE

J'ai l'honneur de dédier ce travail à mes chers parents

A mes copines et sœurs « marwa et kenza ».

Table des matières

Introduction	6
I .L’enseignement / apprentissage de l’oral dans une classe de FLE	6
I.1.Définition de l’oral.....	6
I.2.Le statut de l’oral dans les différentes méthodologies d’enseignement.....	7
I.3.Les caractéristiques de l’oral.....	9
I.4.Les deux composantes de l’oral	11
I.4.1. La compréhension de l’oral.....	11
I.4.2.L’expression orale	13
I.5. La compétence de communication	14
I.6. L’interaction orale :	15
II. La notion de socioconstructivisme.....	17
II.1. L’entourage familial :.....	17
II.2. Le milieu universitaire :	19
III.La contribution positive des TIC pour l’amélioration de l’oral :.....	20
IV. Le facteur de l’âge.....	20
Conclusion :	21
Introduction	23
I. Recueil des données.....	23
I.1. Le premier corpus :.....	23
I.2. Le deuxième corpus	24
II. Analyse des résultats :.....	25
III. L’analyse des enregistrements audio.....	36
III.1. la description de la grille d’évaluation de la compétence de l’oral	36
III.2. Les conventions de transcription de l’enregistrement	37
III.3. L’analyse de la compétence de communication orale des étudiantes	38
Conclusion Générale	47
I. Annexe.....	49
Résumé.....	53

INTRODUCTION GENERALE

Introduction Générale

L'enseignement de la langue française a pour objectif de faire acquérir aux apprenants deux codes très importants pour une communication efficace, nous avons l'écrit et l'oral.

L'oral est une discipline complexe qui pose de différents problèmes chez la plupart des apprenants du FLE.ils ont toujours l'habitude de dire qu'ils comprennent bien ce qui leur dit mais ils n'arrivent pas à s'exprimer, ou bien ils se sentent capable de commencer à parler mais ensuite, ils se bloquent.

Cependant nous avons plusieurs facteurs variés qui influent sur l'apprentissage de l'oral .parmi ces facteur nous avons l'impacte du milieu socioculturel qui possède une place cruciale par rapport à l'apprentissage des langues en générale et de l'oral en particulier, donc ce milieu qui doit être riche d'interaction avec d'autrui et favorise les échanges de cultures qui vont contribuer à l'acquisition de cette compétence.

De ce fait chaque apprenant a besoin d'un environnement adéquat qui lui fournit des échanges variés et qui lui aide à développer cette compétence d'expression et de communication. à travers cela vient notre choix du sujet du mémoire : « l'impact du milieu socioculturel sur l'apprentissage de l'expression de l'oral dans une classe de FLE .cas des apprenants de première années universitaire. Français LMD. Université Abess Laghrour de KHenchela. »

Donc l'entourage de l'apprenant joue un grand rôle dans son apprentissage de l'oral. S'il se trouve dans un milieu qui influe positivement sur son apprentissage de l'oral, cela encourage et favorise l'acquisition de cette compétence. en revanche si cet entourage influe négativement et n'accorde pas une importance à ce type d'apprentissage l'apprenant va rencontrer des obstacles durant son processus d'acquisition.

A travers ce travail de recherche nous voulons répondre à cette problématique :

-« Quelle influence le milieu socioculturel peut –il avoir sur l'évolution de la compétence communicative chez les apprenants ? Ce qui nous pousse à poser d'autres questions secondaires :

- Comment le niveau d'instruction des familles peut influencer sur l'expression orale des apprenants en FLE ?

Introduction Générale

- Si le contexte socioculturel a une mauvaise influence sur la production orale des apprenants, y-t-il d'autres moyens qui leur aident à dépasser les différentes difficultés liées à l'expression orale en FLE ?

A partir de ces questions, nous avons émis les hypothèses suivantes :

- Les apprenants issus d'un milieu favorable prendre la parole aisément.
- Les apprenants qui sont en difficultés d'expression orale provenant d'un environnement défavorable.

L'objectif de ce travail de recherche, est de voir s'il ya un rapport entre le socioculturel de l'apprenant et son apprentissage de l'orale en FLE.

Notre travail est présenté en deux parties : théorique et pratique.

La partie théorique comprend un seul chapitre qui est divisé en deux partie. la première partie traite des concepts qui sont en relation avec l'enseignement / apprentissage de l'oral, la deuxième partie a abordé notre idée principale de notre thème l'influence du socioculturel de l'apprenant sur l'acquisition de l'oral, ainsi que d'autre facteur qui peuvent avoir un impact sur son apprentissage.

La partie pratique, contient aussi un seul chapitre où nous avons présenté notre corpus ; nous avons opté pour deux corpus : le premier c'était le questionnaire et le deuxième corpus c'était les productions développées oralement. et la description d'échantillon qui est composé des étudiants des quatre groupe de première année français LMD .ensuit l'analyse et l'interprétation des résultats recueillies.

Partie théorique

Chapitre 01

Chapitre01 : l'impact du milieu socioculturel et l'apprentissage de l'oral

Introduction

L'un des objectifs d'un apprentissage d'une langue étrangère dans une classe de fle c'est acquérir la compétence de communication.

Dans ce chapitre nous essayons d'apporter une certaine clarification sur des notions qui sont très indispensable à savoir et à acquérir pour accéder à l'acquisition de la compétence communicative :

- Nous allons voir la signification de l'oral selon les différents dictionnaires.
- La place de l'orale dans les différentes méthodologies.
- Les caractéristiques de l'oral.
- Les deux composantes primordiales dans l'apprentissage de l'oral (la compréhension de l'orale et l'expression de l'orale).
- La notion de la compétence de communication.
- et au final la notion de l'interaction de l'oral.

Donc dans cette première partie du chapitre nous tentons de mettre en lumière les notions de base qui vont nous aider à entourer notre thème.

D' un autre coté nous allons voir quelques éléments qui sont en relation avec le socioculturel de l'apprenant qui peuvent influencer sur l'acquisition de cette compétence.

I .L'enseignement / apprentissage de l'oral dans une classe de FLE

I.1.Définition de l'oral

Avant de parler sur l'impacte du milieu socioculturel sur l'apprentissage de l'oral dans une classe de FLE, nous allons voir quelques définitions de cet élément crucial de notre recherche.

Selon Le Petit Larousse illustré, l'oral veut dire : « *fait de vive voix, transmis par la voix (par opposition à l'écrit).*¹

¹ Le Petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 1995, p. 720, disponible sur <http://dspace.univ-eloued.dz/bitstream/123456789/2971/1/L%E2%80%99influence%20du%20contexte%20%20socioculturel%20s ur%20l%E2%80%99apprentissage%20de%20l%27expression%20orale%20dans%20une%20classe%20de%20FLE ..pdf>

Chapitre01 : l'impact du milieu socioculturel et l'apprentissage de l'oral

En didactique des langues, l'oral définit comme suit : « *le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores, si possible authentiques* ». ²

Le dictionnaire le robert avance que : « *opposé à l'écrit, qui se fait, qui se transmet par la parole, qui est verbal* ». ³

Selon toutes ces définitions qui portent presque sur la même signification, il s'avère que l'oral porte sur l'expression orale de la bouche, en utilisant : le corps, les mimiques, les gestes ...etc.

I.2.Le statut de l'oral dans les différentes méthodologies d'enseignement

- **la méthodologie traditionnelle(1901)**

La méthodologie traditionnelle se base sur : grammaire/traduction et lecture /grammaire, elle a accordé une grande importance à la grammaire et l'écrit. L'oral est écarté au second plan, elle n'a pas visé le développement de cette compétence en classe de FLE.

- **La méthodologie directe (1901,1940)**

Selon J-P-CUQ et I.GRUCA, parmi les caractéristiques de la méthodologie directe :

« L'accent est mis sur l'acquisition de l'oral et l'étude de la prononciation qui repose sur une démarche analytique (d'abord le phonème puis le syllabe, le mot, le groupe de mot, etc. pour arriver au rythme et à l'intonation) ⁴».

Dans cette méthodologie, l'oral est fréquent dans la classe et l'enseignant pousse les apprenants à s'exprimer oralement.

² Robert, Jean-Pierre , « *Dictionnaire pratique de didactique du FLE* »,2008, Paris, Ophrys, p156,disponible sur <http://dspace.univ-eloued.dz/bitstream/123456789/2971/1/L%E2%80%99influence%20du%20contexte%20%20socioculturel%20sur%20l%E2%80%99apprentissage%20de%20l'expression%20orale%20dans%20une%20classe%20de%20FLE..pdf>

³.ALAIN. Rey, « *Le Robert dictionnaire d'aujourd'hui* », 1991, Larousse, Canada, p.700, disponible sur <http://bib.univ-oeb.dz:8080/jspui/handle/123456789/9029>

⁴.CUQ J-P, et GRUCA I., « *Cours de Didactique de Français Langue Etrangère et Seconde* », 2005, paris, p, 257.

Chapitre01 : l'impact du milieu socioculturel et l'apprentissage de l'oral

- **La méthodologie audio-orale (1940-1970) ⁵**

la méthodologie audio –orale a accordé aussi l'importance à l'oral et la prononciation, il est devenue un objectif primordial à atteindre .elle a intégré des supports sonores qui contiennent des dialogues enregistrés pour faire des exercices de répétition et de discrimination auditives : *« cette méthodologie donne la priorité à la langue orale et la prononciation devient un objectif majeur : nombreux sont les exercices de répétition et de discrimination auditive et la prononciation bénéficie des atouts des enregistrements de différentes voix de natifs ».*

- **La méthodologie SGAV(1960,1980) ⁶**

Cette méthodologie a considéré l'oral comme une priorité et un support d'acquisition. Elle utilise des enregistrements sonores accompagnés avec des images pour faciliter la compréhension. L'apprenant est amené à écouter l'enregistrement et voire l'image ensuite il détecte le sens du mot, et enfin la mémorisation. Donc l'oral est mis en premier plan par rapport l'écrit.

- **La méthodologie communicative (1980 jusqu'à nos jours) ⁷**

La méthodologie communicative a rendu l'apprentissage un processus actif, l'apprenant est devenu le maître de son apprentissage .Elle est basée sur la présentation de la parole en situation donc elle a donné totalement l'importance à l'oral. Parmi ces principes : L'oral occupe une place de choix à travers les activités de simulation et de jeux de rôle, La compréhension globale est favorisée et l'écrit est réhabilité des débuts de l'apprentissage, Au niveau de la culture se sont les éléments de la vie quotidienne qui sont privilégiés.

Selon toutes ces méthodologies, nous constatons que l'enseignement du FLE a exploité plusieurs méthodes, qui ont pour finalité d'installer chez les apprenants la compétence communicative.

⁵ Disponible sur <http://bib.univ-ueb.dz:8080/jspui/bitstream/123456789/9012/1/memoire.pdf>

⁶ Disponible sur, sur <http://bib.univ-ueb.dz:8080/jspui/bitstream/123456789/9012/1/memoire.pdf>

⁷ Djamel Eddine sayoud, « le rôle de l'apprentissage dans la remédiation »,2010, institut de formation et de perfectionnement des maîtres, en ligne disponible sur https://www.memoireonline.com/12/11/4982/m_Le-rle-de-lapprentissage-de-loral-dans-la-remediation4.html#:~:text=L'oral%20occupe%20une%20place,vie%20quotidienne%20qui%20sont%20privil%C3%A9gi%C3%A9s.

I.3.Les caractéristiques de l'oral

Selon Souad Kassim⁸, L'oral a des caractéristiques qui permettent de le différencier de l'écrit. Ceux ci peuvent être résumés comme suit :

a) L'expression est spontanée

Elle déroule face à face entre l'émetteur et le récepteur, ils n'ont pas le temps de réfléchir pour produire le message.

b) Le sens

Il ne se transmette pas seulement par la langue, Ilya aussi les gestes, les mimiques, qui aident le locuteur pour passer ce qu'il veut dire par son message.

a) La forme

L'oral ne respecte pas la morphologique c'est- à- dire les règles de la forme des phrases ne sont pas respecté exemple :

-Tu es fatigué ? ; T'es fatigué ?(le « u » de « tu » s'élide devant voyelle).

-je suis /chuis (le pronom « je » se prononce « ch. » devant les sons « f.k.p.s.t »).

b) La prosodie

Toute communication orale possède des éléments prosodiques qui organisent la manière ou bien la façon de parler de l'émetteurs, et d'un autre coté ils aident le récepteur à décoder le message parmi ces éléments, nous avons : les pauses, le débit, le rythme, le moment de silence, l'intonation, le ton, etc....

c) Les liaisons et les enchainements

Selon le dictionnaire en ligne LE ROBERT⁹ :

L'enchainement unit la consonne finale prononcée d'un mot à la voyelle initiale prononcé du mot suivant. Exemple : Une hirondelle (il unit le n de une et le i de hirondelle)

⁸ Souad Kassim, « *Spécificités de l'oral et de l'écrit* », 04/01/2017(en ligne) disponible sur <https://souad-kassim-mohamed.blog4ever.com/chapitre-1-specificites-de-l-oral-et-de-l-ecrit>

⁹ Dictionnaire, Le Robert,(en ligne),disponible sur ,<https://dictionnaire.lerobert.com/guide/liaisons-et-enchainements>.

Chapitre01 : l'impact du milieu socioculturel et l'apprentissage de l'oral

La liaison unit la consonne graphique finale d'un mot muette dans le mot pris isolément, à la voyelle initiale prononcée du mot suivant .exemple : Les animaux (elle unit le s de les et le a du mot animaux).

Ce sont deux processus très importants, qui servent à garantir une bonne prononciation de la part de l'émetteur, et une bonne compréhension de celui du récepteur.

c) Les phénomènes de diffiusion

Le langage parlé possède des phénomènes qui gênent la compréhension, nous avons comme exemple : les hésitations, la répétition, les amorces ...etc. Mais ils servent d'un autre côté de le mettre dans un enchaînement cohérent.

d) Les signaux de régulations

Chaque communication orale a deux types de signaux ; signaux verbaux et non verbaux.

Pour les signaux verbaux, nous citons l'exemple suivant : « t'as saisi »? « Tu me comprends »? « Hein »...etc. ceux-ci assurent le prolongement du discours de celui de locuteur. C'est ce que *Cosnier J. et Gelas N. et Kerbrat. Orrichioni appellent les éléments « phatiques »*¹⁰.il ya aussi des signaux qui valident la compréhension du destinataire : tels que : « hm, hm », « d'accord », « oui »...etc.

Signaux non-verbaux : englobent : la posture, le style, les mimiques, intonation, contact physique, mouvement, etc.

e) Les accents

Toutes les langues ont une variété d'accents, nous prenons l'exemple de la langue française, nous trouvons que les québécois, les belges n'ont pas la même intonation et le même vocabulaire et cela joue un rôle primordial dans une production orale.

¹⁰Cosnier.J,(1988), « Grand Tours et Petit Tours »,In. Cosnier J, Gelas N, et Kerbrat Orrechionni, *Echanges sur la conversation*», p.p. 175-184,université lion2, Disponible sur <http://bib.univ-oeb.dz:8080/jspui/bitstream/123456789/9029/1/memoire%20finale.pdf>

I.4. Les deux composantes de l'oral

L'oral désigne : « le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores si possible authentiques ». ¹¹ Selon cette définition nous pouvons dire que l'oral se compose de deux composantes ; nous avons la compréhension orale et la production orale.

La compréhension oral, c'est le faite de travailler l'écoute, et la production oral, c'est de posséder la capacité de formuler la parole.

I.4.1. La compréhension de l'oral

Pour un apprentissage réel et authentique d'une langue étrangère et précisément à l'oral, l'apprenant doit d'abord passer par la première opération mental et active qui est la compréhension de l'oral ; comme ils ont définit Galisson et Coste dans leur dictionnaire de didactique des langues « Opération mentale, résultat du décodage d'un message qui permet à un lecteur (compréhension écrite) ou à un auditeur (compréhension orale) de saisir la signification que recouvrent les signifiants écrits ou sonores ». ¹²

L'installation de cette compétence est indispensable chez l'apprenant, elle vient la première avant celle de l'expression, elle prépare l'apprenant à s'habituer à écouter pour parvenir à détecter le sens du mot.

I.4.1.1 Les étapes de la compréhension de l'oral :

Selon les recherches cette opération passe par trois étapes, d'abord nous avons l'analyse auditive ; l'apprenant dans cette étape, perçoit des sons ou bien une chaîne sonore, donc c'est la réception du message de la part de l'apprenant. Ensuite nous avons l'analyse phonétique ; dans cette phase l'apprenant tente de décortiquer les sons qu'il a perçus et les intégrer avec ce qu'il sait déjà auparavant. Donc il va intervenir sa mémoire pour interpréter

¹¹ Elie Alrabadi, « *Quelle méthodologie faut-il adopter pour l'enseignement/apprentissage de l'oral ?* », 2010, 2011, Université du Yarmouk (en ligne) disponible sur <https://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/download/36308/35153/#:~:text=En%20didactique%20des%20langues%2C%20I,Robert%2C%202008%2C%20156>).

¹² Galisson et Coste, Dictionnaire de Didactique des Langues, 1976, disponible sur <https://elearning.univ-guelma.dz/pluginfile.php/3390/course/summary/C.O.%20Le%20mod%C3%A8le%20de%20Nagle%20et%20Sanders.pdf>

Chapitre01 : l'impact du milieu socioculturel et l'apprentissage de l'oral

le sens du message. Au final nous avons l'analyse linguistique où l'auditive peut construire dans sa tête une certaine signification du message.

Donc à travers ces trois étapes l'apprenant parvient à saisir le sens des messages qu'il reçoit et la compréhension du message sera réussite. C'est ce qu'il a montré *Guimbretière* dans son livre : « *le décodage passe par trois piliers : l'analyse auditive, puis l'analyse phonétique, qui permet d'accéder à l'analyse linguistique, c'est-à-dire la signification du message* »¹³.

I.4.1.2. Les difficultés de la compréhension orale :

D'après les recherches que nous avons effectuées sur les difficultés de la compréhension orale, nous citons les trois difficultés suivantes :

➤ **La perception auditive**

C'est l'un des principaux problèmes pour un débutant, il trouve des difficultés quant il veut déterminer la signification d'une suite de sons, car son système phonologique a besoin d'un temps pour s'habituer aux nouveaux sons de la langue étrangère.

➤ **Les types de discours**

Dans ce cas là, l'apprenant se trouve dans des situations où la forme discursive n'est pas compréhensible par lui .donc il doit apprendre le discours en situation et non pas par une liste de mots ou bien des formules pour acquérir cette compétence de compréhension.

➤ **Le problème d'écoute**

Il semble indispensable de travailler ou bien de motiver une technique très importante qui est l'écoute, avant de procéder au processus de la compréhension. Pour cela nous citons les différents types d'écoute¹⁴ :

a) Ecoute sélective

Apprendre à n'écouter que le passage qui est nécessaire à la réalisation d'une tâche.

¹³Cilia Domingos, « *En route pour La compréhension orale* », 2009 Centre d'Enseignement de Langues Étrangères de l'Université Nationale Autonome du Mexique, page 203 . (En ligne) disponible sur <https://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/synergies/article/view/954/1562>

¹⁴ Karima Ferroukhi, « *La compréhension orale et les stratégies d'écoutes des élèves apprenant le français en deuxième année moyenne en Algérie* », 2009, Université de Blida, page 272,(en ligne)disponible sur <https://gerflint.fr/Base/Algerie4/ferroukhi.pdf>

Chapitre01 : l'impact du milieu socioculturel et l'apprentissage de l'oral

b) Ecoute détaillée

Apprendre à prendre connaissance de tout ce qu'on veut écouter (dans un passage particulier dans une catégorie d'information, dans un discours oral. C'est une écoute exhaustive, de durée variable.

c) Ecoute globale

Apprendre à découvrir suffisamment d'éléments du discours pour en comprendre la signification générale.

d) Ecoute réactive

Apprendre à utiliser ce qu'on comprend pour faire quelque chose (prendre des notes, réaliser un gâteau, faire fonctionner un appareil, etc.) ce type d'écoute nécessite de savoir mener deux opérations en même temps ; il faut par exemple décider qu'elles informations sont importantes, décider si l'auditeur doit intervenir sur le discours du locuteur (si l'interaction est possible), tout en continuant à écouter.

e) Ecouter de veille

Écoute automatique, sans réelle compréhension, mais qui fait place à une autre écoute dès qu'un mot ou groupe de mots déclenche un intérêt pour le discours.

Ces différents types d'écoutes peuvent éventuellement se succéder dans une situation de compréhension et requièrent alors la mise en œuvre de véritables stratégies d'écoute.

I.4.1.3.L'importance de la compréhension de l'orale

La compréhension orale aide les apprenants à : pousser l'apprenant à devenir capable de prendre la parole individuellement, pour qu'il puisse s'exprimer librement dans des situations de communication diverses. Nous citons aussi, qu'elle lui permet de maîtriser les stratégies d'écoute, et les stratégies de la présentation orale, et de mettre l'apprenant au contact de diverses formes orales.

I.4.2.L'expression orale

L'expression orale, c'est l'opération la plus importante et difficile selon les avis des apprenants. Cette opération consiste à manifester les sentiments, les idées ...etc. par la parole.

Chapitre01 : l'impact du milieu socioculturel et l'apprentissage de l'oral

Pour réussir l'enseignement de l'expression orale, selon les enseignants cette compétence passe par ces trois étapes : au premier lieu nous avons ; l'étape de la pré-écoute, dans cette phase l'enseignant est appelé à motiver l'apprenant, avant de lui présenter le contenu sonore, et cela ce fait par la présentation des indices ou bien en posant des questions sur le contenu ...etc. puis vient l'étape de l'écoute, dans cette phase l'enseignant doit inciter les apprenants à travailler leur écoute en posant des questions variées sur le thème. la dernière étape c'est , La post-écoute .cette dernière permet à l'apprenant à s'exprimer librement.

I.4.2.1. Les difficultés de l'expression orale

L'apprenant durant cette activité trouve toujours un blocage, et cela est dû au manque de la pratique de cette langue dans son quotidien. et parmi les difficultés qu'il rencontre ; le problème de l'articulation des mots, le non respect de l'intonation, la non maîtrise des règles grammaticales, la pauvreté du lexique , nous citons même les problèmes d'ordre psychologique à titre exemple ; la peur , la timidité, le stress..Etc.

I.4.2.2. L'importance de l'expression orale

Cette compétence a pour finalité de rendre l'apprenant , capable d'extérioriser facilement ces idées, pensées, sentiments lors d'un dialogue ou un débat , aussi la possibilité de jouer le double rôle ; celui de locuteur et l'autre de l'auditeur, c'est ce qu'il démontre le cadre européen commun de référence : « *l'utilisateur de la langue joue alternativement le rôle du locuteur et de l'auditeur ou destinataire avec un ou plusieurs interlocuteurs afin de conjointement un discours conversationnel dont ils négocient le sens suivant un principe de coopération .*¹⁵

I.5. La compétence de communication

Selon les recherches de 1980 jusqu'à nos jours, cette notion est au centre de l'enseignement/apprentissage de la langue étrangère, son objectif est de rendre l'apprenant capable de communiquer.

La compétence de la communication est un terme proposé par un sociolinguiste, Dell-Hymes dans les années soixante.

¹⁵ John Fynn, « *Aide à l'apprentissage du discours oral dans un contexte de communication* », novembre 2007 (en ligne) disponible sur <https://journals.openedition.org/alsic/586?gathStatIcon=true&lang=en>

Chapitre01 : l'impact du milieu socioculturel et l'apprentissage de l'oral

Pour Dell-hymes, il est nécessaire de dépasser le couple (capacité/performance) qui a été introduit par N.Chomsky. Car il est insuffisant pour saisir les concepts de langue. Et selon lui pour avoir cette compétence de communication il faut lier la langue et la culture c'est-à-dire il faut combiner entre les compétences linguistiques et les connaissances sociolinguistiques. Il a signalé que : « *la capacité de produire et d'interpréter des énoncés de façon appropriée ; d'adapter son discours à la situation de communication en prenant compte des facteurs externes qui conditionnent : le cadre spatio-temporel ; l'identité des participants ; leurs relations et leur rôle ; les actes qu'ils accomplissent leur adéquation aux normes sociales* »¹⁶.

I.6. L'interaction orale :

L'interaction est un échange qui se déroule entre deux individus au moins oralement, et qui met l'accent sur l'influence mutuelle entre les individus de cet échange. Elle est une action qui intègre les deux précédentes compétences la compréhension orale, et l'expression orale.

Selon J. Dubois et Al. : « *l'interaction est l'échange verbal entre un sujet parlant qui produit un énoncé destiné à un autre sujet parlant et un interlocuteur dont il sollicite l'écoute et/ou réponse explicite ou implicite* ». ¹⁷

I.6.1. Les formes de l'interaction en classe¹⁸ :

Il existe dans une classe de FLE d'innombrables échanges oraux entre les membres de la classe.

Nous citons six types d'interaction qui appartiennent à l'apprentissage et l'enseignement :

- **Apprenant-enseignant**

Cette interaction permet aux enseignants de découvrir les différentes difficultés et lacunes de leurs apprenants et les aider à bien comprendre. Elle permet aussi d'identifier les compétences et les capacités de chaque apprenant.

¹⁶ (En ligne) disponible sur <https://www.theses.fr/2018ANGE0060.pdf>.

¹⁷ J. Dubois et Al. Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage, Larousse, Bordas, 1999 (en ligne) disponible sur https://cte.univ-setif2.dz/moodle/pluginfile.php/1722/mod_resource/content/4/co/module_ecrit_17.html

¹⁸ Disponible sur, <https://knowledgeone.ca/apprentissage-en-ligne-6-types-dinteractions-en-jeu/?lang=fr>

Chapitre01 : l'impact du milieu socioculturel et l'apprentissage de l'oral

- **Apprenant-apprenant**

L'interaction apprenant-apprenant possède une bonne influence sur ce qui concerne la motivation des apprenants ; le rendement du travail ; améliorer l'esprit coopératif .

- **Enseignant-enseignant**

Les échanges entre les enseignants est nécessaire par rapport à l'amélioration du travail Elle leur permet d'acquérir de nouvelles compétences.

- **Apprenant –contenu**

A travers cette interaction l'apprenant va établir un lien avec ce contenu qui lui donner l'opportunité de découvrir ses ignorances, et cela à partir des connaissances fournies dans ce contenu.

- **Enseignant-contenu**

L'interaction de l'enseignant avec le contenu est indispensable ,elle améliore la façon de préparer le cours aux apprenants.

- **Contenu-Contenu**

L'interaction entre deux contenus d'enseignement signifie que ; ce qui enseigné dans une matière peut être utile pour comprendre ce qui enseigné dans une autre.

L'échange interactif est l'un des piliers de la didactique, car il facilite l'apprentissage et l'acquisition de la compétence communicative en classe, aussi cette pratique orale développe les connaissances de l'apprenant, elle le rend capable d'échanger dans n'importe quelle situation.

L'apprentissage de l'oral est devenu une nécessité soit dans une classe de fle ou bien en dehors de la classe. Il permet à l'apprenant de communiquer librement avec son entourage d'enseignement, pour cela nous avons évoqué les précédentes notions pour montrer que cet acte, se base par plusieurs activités qui sont très cruciales ; à titre exemple (l'expression orale et la compréhension orale).

Notre travail s'intéresse aussi sur un facteur très important à savoir avant d'aborder l'acte de communication ; c'est « l'impacte du milieu socioculturelle » ; c'est ce que nous allons voir dans la deuxième partie du chapitre.

Chapitre01 : l'impact du milieu socioculturel et l'apprentissage de l'oral

Le milieu socioculturel exerce une grande influence sur le développement d'apprentissage des langues et particulièrement sur le développement de la compétence de l'orale.

Le contexte socioculturelle de l'apprenant englobe (le milieu familial, le milieu scolaire, le milieu extrascolaire...etc.) tous ces milieu sont des facteurs qui peuvent aider l'apprenant à améliorer sa compétence communicative et devenir compétent et capable de s'exprimer dans des diverses situations de communication, comme ils peuvent être un obstacle qui freinent le développement de cette capacité.

Dans cette partie de chapitre nous allons mettre l'accent sur l'impact de certaines notions qui ont une relation avec le milieu socioculturel de l'apprenant sur l'évolution de la compétence expressive.

II. La notion de socioconstructivisme

Selon Vygotski, Le socioconstructivisme qui est une théorie d'apprentissage fondé par lui , qui porte sur la nécessité de l'interaction entre la société et la culture.car elle est très importante dans le développement des connaissances d'un individu. Donc l'apprentissage de ce dernier ce part du social à l'individuel et non pas de l'individuel au social.

A travers cette théorie d'apprentissage nous comprenons que le milieu social et culturel de l'apprenant joue un rôle fondamental dans le processus d'acquisition des, aspects du milieu

socioculturel sont des facteurs principaux qui impactent sur son apprentissage et précisément sur l'oral.

II.1. L'entourage familial :

c. La famille

La famille joue un rôle crucial dans l'enseignement apprentissage des langues. elle est la première source d'apprentissage où l'apprenant peut créer ses propres représentations sur tous les savoirs et précisément sur la langue française. Donc la famille est un élément qui aide, motive,et pousse leurs enfants à apprendre et c'est pareil pour la langue française, quand un apprenant dès son jeune âge se retrouve dans une famille qui pratique quotidiennement la langue française et l' incite à parler la langue, il ne va pas trouver des empêchements quand il veut s'exprimer. Cela nécessite que la famille doit avoir un bon niveau culturel à propos la

Chapitre01 : l'impact du milieu socioculturel et l'apprentissage de l'oral

langue française et aussi une bonne situation économique pour offrir aux enfants une éducation de qualité chez des enseignants professionnels.

b. L'impact de la famille instruite

Les apprenants qui sont issues d'une famille cultivée et qui est ouverte vers la langue française, elle donne la chance à ses enfants de commencer tôt à pratiquer et communiquer en français, à titre exemple : ils exposent leur l'enfant tous les jours au français à travers, le visionnement des dessins animés, l'écoute des comptines, la présence quotidienne de la lecture en français et le plus important c'est d'adopter l'habitude de parler avec eux en langue cible. Généralement ce type de famille réside dans les zones urbaine .Donc les parents diplômés sont un atout pour leurs enfants.

b.L'impact de la famille illettrée

Nous pouvons dire que les familles analphabètes se divisent en deux catégories :

Il ceux qui ne savent ni écrire ni lire, et qui n'intéressent pas à la scolarisation de leurs enfants et aussi qui n'investissent jamais dans le système éducatif même de la langue maternelle et encore moins le français. Leurs enfants auront des difficultés d'avancer dans leurs processus d'apprentissage non seulement de la langue source mais aussi de la langue étrangère. Généralement ces familles résident dans les régions rurales.

D'autre part nous avons les familles issues d'une classe moyennes dont leurs ressources économique et culturel n'ont pas égalé à ceux des familles instruites et aisée, nous trouvons que ce genre de famille fait tout leur possible pour aider leur enfants dans leurs étude, et notamment dans les langues étrangères, à titre exemple ;ils essayent d'économiser pour que leurs petits puissent participer aux cours particuliers en langues étrangères. C'est ce qu'il a indiqué Boulahcen Ali dans son ouvrage : « *Ces parents savent que la réussite scolaire est le seul moyen pour leurs enfants à long terme de sortir de la pauvreté* ». ¹⁹

¹⁹Boulahcen, Ali, « *Sociologie de l'éducation, Maroc, Afrique orient* », 2002. P.78 disponible sur [L'impact du milieu extrascolaire sur l'apprentissage du FLE 2 .PDF](#)

Chapitre01 : l'impact du milieu socioculturel et l'apprentissage de l'oral

II.2. Le milieu universitaire :

II.2.1. La réussite du choix

La plupart des étudiants qui ont opté pour la langue française comme une spécialité à l'université, soit : ils l'ont choisi car ils aiment cette langue et ils ont un bon niveau, généralement ces étudiants ont un contact avec cette langue dès leur enfance, soit ils ont été obligés d'être orienté vers cette langue, cette catégorie d'étudiant globalement se retrouvent contraints de poursuivre leur études dans cette spécialité parce qu'ils trouvent des plusieurs difficultés (l'incapacité de parler en français , le problème de prononciation ...etc.) .

Donc il est important à chaque étudiant avant qu'il entame à l'université, de réfléchir soigneusement à ce qu'il aime et à ce qu'il motive avant qu'il choisi sa spécialité, pour qu'il garantit sa réussite dans son parcours universitaire.

II.2.2. L'impact du milieu universitaire

II.2.2.1. L'influence des enseignants sur les apprenants :

Dans un processus d'apprentissage, nous avons deux acteurs principaux : l'enseignant et l'apprenant. Le rôle de l'apprenant est de diriger et faciliter l'acquisition des informations, et l'apprenant à son tour doit les approprier pour construire ses propres connaissances.

Plusieurs études ont confirmé que l'enseignant est le premier facteur qui possède une influence sur leurs apprenants, mais elle peut être une bonne ou mauvaise influence.

Nous prenons l'exemple suivant, en Algérie l'enseignement de la langue française se commence dès la troisième année primaire , si l'enseignant n'a pas la capacité de créer un bon climat avec leurs élèves , et qu'il ne possède pas des valeurs humaines à transférer aux élèves, ces derniers vont haïr le français. C'est ce qu'il a indiqué Jean Jaurès : « *On n'enseigne pas ce que l'on sait ou ce que l'on croit savoir : on n'enseigne et on ne peut enseigner que ce que l'on est.* »²⁰

D'autre part nous avons aussi l'impact de la formation des enseignants ; nous prenons toujours le cas de la langue française, si l'enseignant n'est pas compétent pour enseigner le français il va former des apprenants qui ont une faible base, ce dernier perd sa crédibilité auprès de leurs élèves.

²⁰ Discours de Jean Jaurès devant la chambre de députés, 21 janvier 1910, (en ligne) disponible sur <https://langloishg.fr/2021/10/15/on-nenseigne-pas-ce-que-lon-sait-on-nenseigne-et-on-ne-peut-enseigner-que-ce-que-lon-est/>

Chapitre01 : l'impact du milieu socioculturel et l'apprentissage de l'oral

II.2.2.2 L'influence des échanges entre apprenants :

Quand il ya dans une classe d'apprentissage et en particulier l'apprentissage de fle ,un niveau hétérogène des apprenants et un climat qui les pousse à communiquer entre eux et faire des échanges , cela a une influence sur le développement des différentes compétences chez les apprenants (l'art de l'écoute , la capacité de prendre la parole en public ..Etc.) .donc la variation des niveaux et des connaissances influent sur l'acquisition du savoir des apprenants.

III.La contribution positive des TIC pour l'amélioration de l'oral :

Aujourd'hui nous sommes tous conscients du rôle important que joue le TIC dans l'enseignement.

Les TIC sont beaucoup intéressants dans le domaine apprentissage des langues et précisément à l'oral. À travers les TIC l'enseignant dynamise son cours de l'expression oral avec l'utilisation des nouvelles technologies : (les vidéos, les images...Etc.) et cela créer une présentation moderne qui attire l'intention des apprenant et qui leur aide à bien prononcer et s'exprimer. Aussi il peut créer une plate forme où se déroule une communication numérique entre les membres de la classe (enseignant, apprenants) qui motive les apprenants et améliore leur compétence communicative.

IV. Le facteur de l'âge

L'âge est un élément primordial dans l'apprentissage des langues. Selon les études l'âge idéal pour l'apprentissage des langues se situe entre 3et 10 ans.

Les enfants entre 8 et 10 ans capte mieux (la mélodie, les rythmes, les intonations ...etc.) à cet l'âge là ils ont une excellente capacité auditive ²¹ .en revanche Les adultes doivent faire plus d'efforts pour réussir à se familiariser avec une langue étrangère. La plupart des gens commencent à étudier pour des raisons professionnelles. Par conséquent, leurs besoins sont plus orientés vers le vocabulaire technique. Leur cerveau ne leur permet pas de passer d'une langue à l'autre sans réfléchir. Les adultes traduisent dans leur tête avant de parler. Les accents ne peuvent jamais vraiment atteindre les accents des locaux ou des enfants baignés

²¹ Grzegorz Markowski, « *L'influence de l'âge des jeunes apprenants sur leur attitude envers le processus d'apprentissage de la langue étrangère* »,2008, Université de Silésie – Pologne, (en ligne) disponible sur [l'âge et l'apprentissage de langue.pdf](#)

Chapitre01 : l'impact du milieu socioculturel et l'apprentissage de l'oral

dans la langue depuis l'enfance. Donc nous pouvons dire que les enfants sont indéniablement avantagés pour apprendre les langues. ²²

Conclusion :

À travers ce premier chapitre nous avons tenté de mettre l'accent sur quelques notions importantes qui sont en relation avec l'enseignement de l'oral, la maîtrise de ces derniers peut encourager l'apprenant à prendre la parole et de s'exprimer librement, sans oublier l'impacte de l'environnement social et culturel de l'apprenant qui peut avoir une influence positive ou négative sur leurs représentations à propos la langue française.

²² Céline Michelot, « *apprendre une langue étrangère : y-a-t-il un âge idéal* », 29/11/2018, (en ligne) disponible sur <https://linguish.fr/age-ideal-pour-apprendre-langue-etrangere/#:~:text=L'%C3%A2ge%20id%C3%A9al%20pour%20apprendre%20une%20langue%20%C3%A9trang%C3%A8re%20%3A%20entre%208,r%C3%A9p%C3%A9ter%20des%20s%C3%A9quences%20plus%20longues.>

Partie pratique

Chapitre 02

Introduction

Tout au long de ce chapitre pratique, nous allons nous focaliser sur l'analyse des données que nous avons recueillies afin de confirmer ou infirmer nos hypothèses.

I. Recueil des données

I.1. Le premier corpus :

I.1.1. le questionnaire

Le questionnaire que nous avons distribué aux étudiants de première année LMD de l'université ABBES LAGHROUR de la wilaya de KHENCHELA, se compose de onze questions de types variées .Nous avons posé neuf questions fermées qui favorisent une réponse courte ou une réponse « oui ou non », une question ouverte qui exige une réponse constructive et une question semi ouverte qui demande aux apprenants de choisir les réponses ou bien de préciser leurs réponses.

Le questionnaire que nous avons distribué aux étudiants de première année LMD de l'université ABBES LAGHROUR de la wilaya de KHENCHELA, se compose de onze questions de types variées .Nous avons posé neuf questions fermées qui favorise une réponse courte ou une réponse « oui ou non », une question ouverte qui exige une réponse constructive et une question semi ouverte qui demande aux apprenants de choisir les réponses ou bien de préciser leurs réponses.

Les questions sont posées comme suit :

Au début, nous avons posé des questions pour avoir des renseignements personnels sur les enquêtés.

Les questions (1) et (2) et(3) montrent l'influence de la situation générale de la famille sur l'apprentissage des langues.

Les questions (4) et (5) nous permettrons de savoir si les étudiants utilisent la langue française au sein de leurs familles, et dans leur quotidien .Il s'agit également de vérifier à quel âge ils ont commencé à la parler.

Chapitre02 : Recueil des données et outils d'investigation, analyse et interprétation

Les questions (6) et (7) visent à vérifier en quelle (s) langue(s) se feront les échanges entre étudiants en classe et à l'extérieur.

Les questions (8) et (9) visent à identifier les lacunes ou bien les difficultés qui bloquent l'apprentissage et les stratégies qu'adoptent les étudiants pour les dépasser.

Les questions (10) et (11) servent à déceler l'avis des enquêtes sur l'influence du milieu socioculturel sur l'apprentissage de la langue française et de préciser les moyens qui peuvent les aider à améliorer leur niveau si leur entourage ne favorise pas les échanges dans cette langue.

- **L'échantillon**

Notre questionnaire a été administré à 20 étudiants de première année LMD sur un panel de 70 étudiants inscrit en première année LMD, notre échantillon se compose de 20 étudiants, leur âge varie entre 18 ans et 35 ans et dont la majorité sont de sexe féminin, spécialisés en FLE, à l'université ABBES LAGHROUR.

Le choix de ce public n'est pas fortuit. Étant donné que le programme d'enseignement de première année LMD renferme une matière qui s'intitule CEO et dont l'objectif est de rendre l'étudiant capable de communiquer et d'échanger avec autrui en FLE .nous avons voulu à travers cette matière, vérifier l'impact du milieu socioculturel sur l'apprentissage de l'oral en compréhension et en production.

I.2. Le deuxième corpus

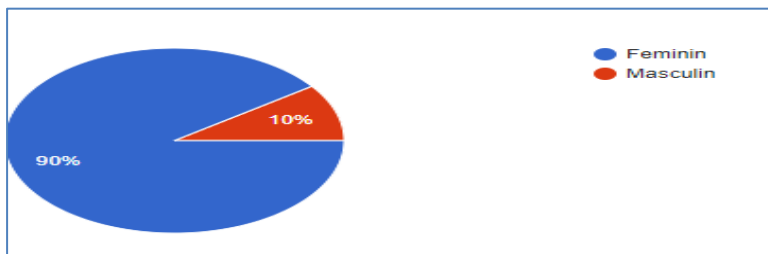
I.2.1.les productions orales des apprenants

Pour vérifier l'influence du milieu social de l'apprenant sur son apprentissage du FLE, et plus précisément sur son expression orale, nous avons proposé un thème à développer à l'oral à 10 étudiantes de niveau hétérogène et qui ne sont pas issues d'un même environnement socioculturel.

II. Analyse des résultats :

Renseignements personnels des enquêtés :

Le sexe :



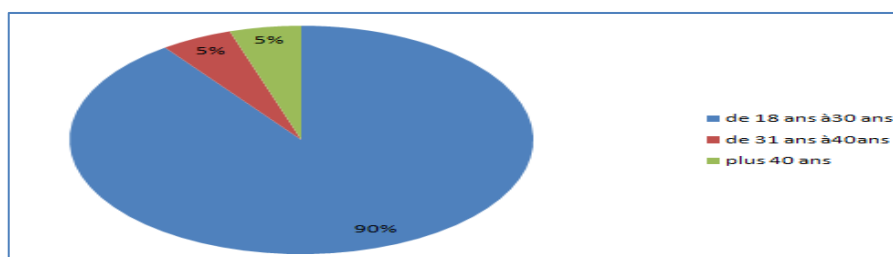
Secteur n°1 : le sexe

Commentaire

D'après les résultats affichés de ce secteur, nous constatons que la majorité des étudiants (90%) est de sexe féminin, le reste (10%) est de sexe masculin.

Selon les résultats, il paraît que le sexe féminin est plus motivé par l'apprentissage du FLE que le sexe masculin.

L'âge :



Secteur n°2 : l'âge

Commentaire

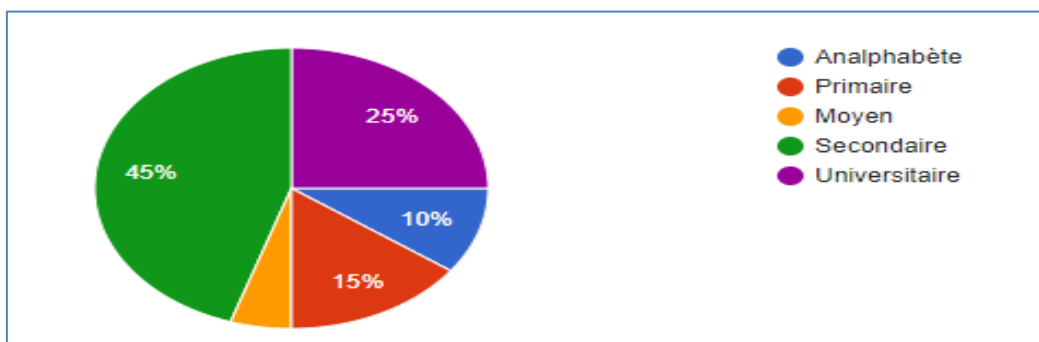
D'après les secteurs n°2, nous remarquons que la majorité de nos enquêtés sont jeunes, le reste est âgé entre 35 ans et 52 ans.

Chapitre02 : Recueil des données et outils d'investigation, analyse et interprétation

Ces résultats montrent que l'apprentissage du FLE motive plus les jeunes que les autres tranches d'âge. De même, il est évident que les enquêtés qui sont les plus âgés possèdent déjà un emploi qu'ils exercent. C'est pourquoi ils n'auront pas assez de temps pour entamer une deuxième formation à l'encontre des jeunes qui sont en début de la formation.

Question n°01 : Quel est le niveau culturel de vos parents?

Le père :



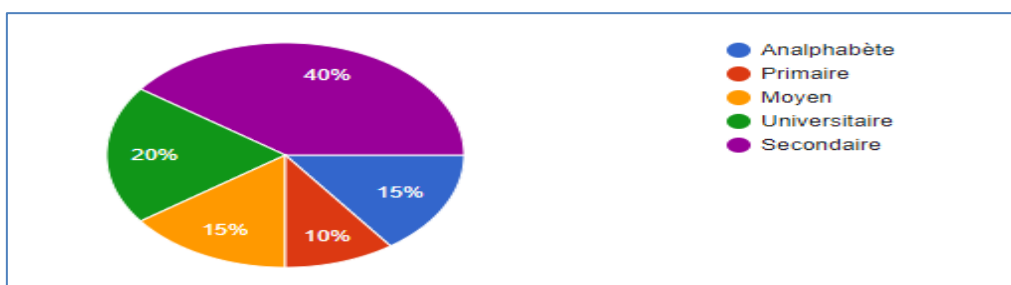
Secteur n°3 : le niveau culturel du père.

Commentaire

La majorité de nos enquêtés affirment que leurs pères ont un niveau secondaire, 25% d'entre eux avancent que leurs pères ont un niveau universitaire, le reste des pères, leur niveau varie entre moyen, primaire et analphabète.

D'après ces résultats, nous trouvons que les étudiants sont entourés de pères qui ont un niveau secondaire, ce qui peut avoir une grande influence sur l'apprentissage de la langue française négativement ou positivement.

La mère :



Secteur n°4 : le niveau culturel de la mère.

Chapitre02 : Recueil des données et outils d'investigation, analyse et interprétation

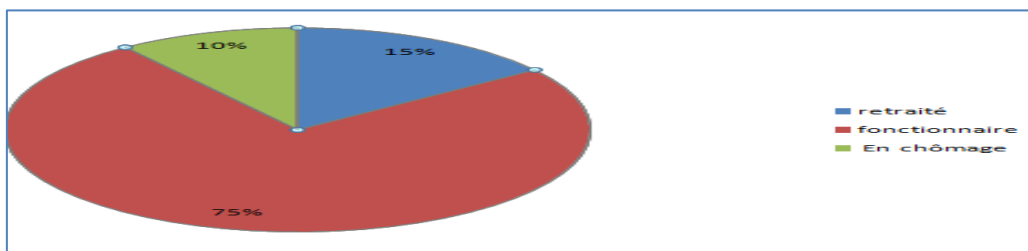
Commentaire

Ce secteur n°4 montre que 40 % des étudiants déclarent que leurs mères ont un niveau secondaire, le reste cochant : le niveau universitaire (20%), moyen (15%), primaire (10%), analphabète (15%).

D'après ces résultats, nous constatons que la plupart des mères ont un niveau secondaire et cela peut avancer ou bloquer l'évolution du niveau de leurs enfants.

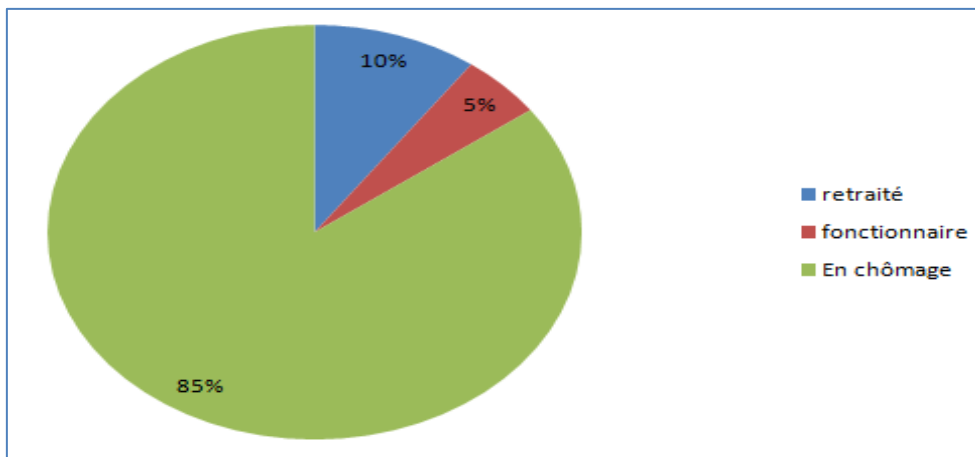
Question n°02 : Quelle est la fonction de vos parents ?

Le père



Secteur n°6 : la fonction des pères.

La mère :



Secteur n°7 : la fonction des mères.

Commentaire

Selon les réponses fournies par nos enquêtés, ils s'avèrent que la majorité de leurs pères sont des fonctionnaires et leurs épouses sont des femmes au foyer.

Chapitre02 : Recueil des données et outils d'investigation, analyse et interprétation

D'après ces résultats, nous pouvons affirmer que la majorité des mères ne sont pas en contact avec la langue française bien que les pères exercent divers métiers qui exigent peut être l'utilisation du FLE, surtout au sein des sociétés où ils travaillent.

Question n°03 : Vos parents maîtrisent-ils bien la langue française ?



Secteur n°8 : la maîtrise du FLE

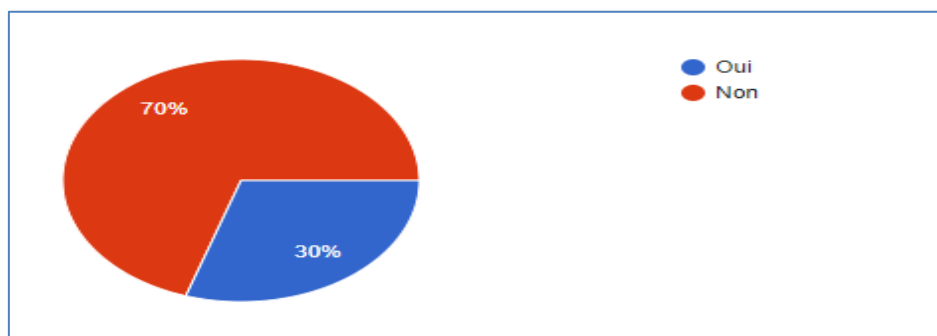
Commentaire

Ce tableau nous montre que 25 % des parents maîtrisent bien la langue française alors que le reste 75% ne la maîtrise pas.

Nous remarquons que 75 % des parents ne maîtrisent pas le FLE, ce qui peut influencer négativement sur le niveau de leurs enfants en ce qui concerne l'apprentissage de la langue française.

Question n°04 : Communiquez-vous dans votre quotidien en langue française ?

Si oui à quel âge avez – vous commencer à la parler ?



Secteur n°9 : communication quotidienne des étudiants en FLE.

Chapitre02 : Recueil des données et outils d'investigation, analyse et interprétation

Commentaire

Les résultats du tableau montrent que 70% des apprenants n'utilisent pas la langue française dans leur quotidien, en revanche 30 % d'entre eux en font recours pour communiquer .

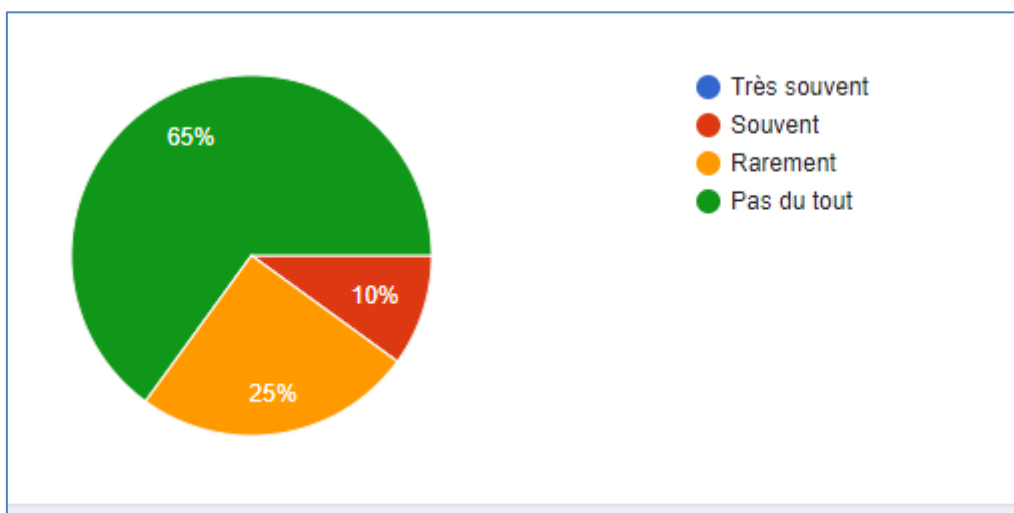
D'après ces résultats, il semble que la majorité des étudiants qui ont répondu à cette question par la négation justifie leurs réponses en avançant les arguments suivants :

-« Le problème de la timidité » ; « la peur de faire des erreurs » ; « d'être entourés de personne qui ne favorisent pas la communication en français ».

Tandis que, les étudiants qui ont répondu à cette question positivement précisent qu'ils ont commencé à communiquer en fle depuis leur jeune âge, ce qui les aide à communiquer en français sans difficulté.ils ont justifie leurs réponses par les arguments suivants :

- *« j'ai commencé à parler le français à l'âge de 5 ans » ; « je parle le français depuis l'âge de 6 ans ».*

Question n°05 : à la maison communiquez – vous à l'oral en français ?



Secteur n°10 : la fréquence de la communication à la maison .

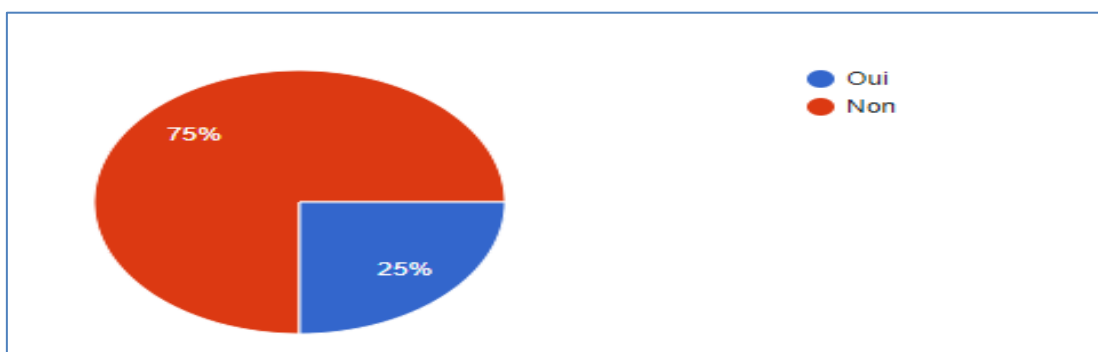
Chapitre02 : Recueil des données et outils d'investigation, analyse et interprétation

Commentaire

Ce secteur montre que la majorité des étudiants ne communique pas du tout à l'oral (65%) ou rarement (25%) et peu d'étudiants communique souvent en FLE (10%) .

Laplupart des étudiants (65%) ne communiquent pas en français à la maison ; cela indique que leur milieu familial n' en fait pas usage, ce qui ne leur donne pas l'opportunité de la parler .

Question n°06 : En dehors de l'université, y-a-t-il des personnes à part vos parents avec qui utilisez-vous la langue française en communiquant oralement ?



Secteur n°11 : La communication avec d'autres personnes en dehors de l'université.

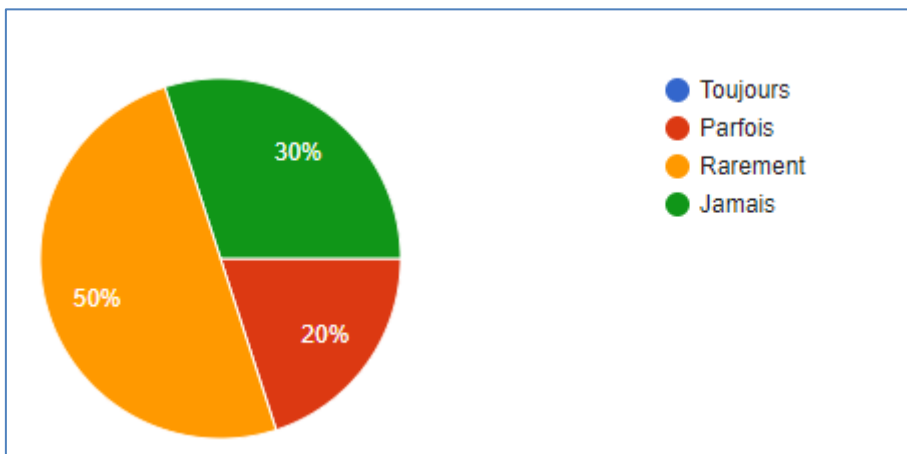
Commentaire

Nous constatons que la majorité des étudiants (75%) ne communique pas oralement avec d'autres personnes à part leurs parents en dehors de l'université alors que le reste (25%) en fait usage.

Selon ces résultats,75% des étudiants confirme qu'ils ne s'expriment pas à l'extérieur de l'université en français et cela à cause du milieu socioculturel qui ne favorise guère les échanges en FLE.

Chapitre02 : Recueil des données et outils d'investigation, analyse et interprétation

Question n°07 : Les échanges entre vous et vos camarades à l'université se passent-ils en langue française ?



Secteur n°12 : Les échanges entre camarades.

Commentaire

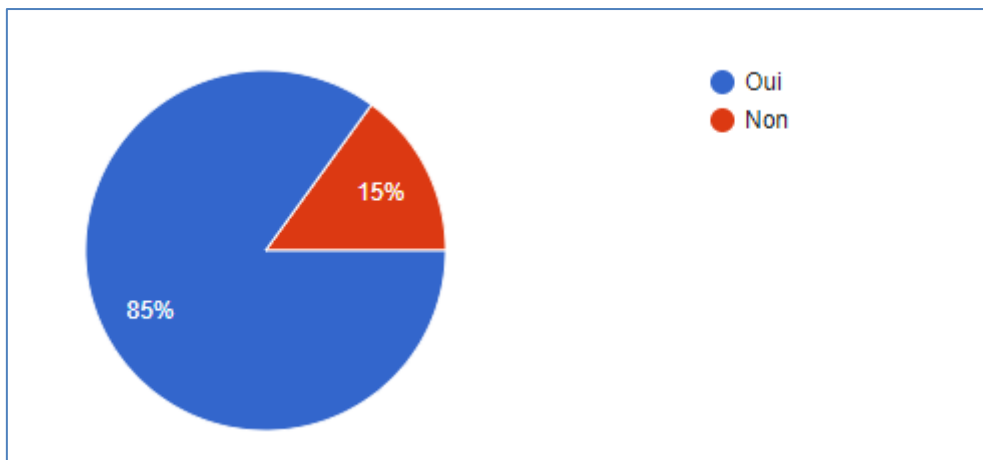
Nous remarquons que les échanges entre camarades à l'université ne se font que rarement (50 %) en FLE, 20% parfois et 30% des étudiants affirment qu'ils n'utilisent jamais le FLE entre eux lorsque ils sont à l'extérieur de l'université.

Cette question montre que les échanges entre camarade à l'université ne se passe pas toujours en langue française, pour justifier leurs réponses, ils disent : « (...) *la pluparts de leurs camardes ont un blocage* » ; « (...) *ne savent pas formuler une phrase correcte et cela les empêche à communiquer* ».

Chapitre02 : Recueil des données et outils d'investigation, analyse et interprétation

Question n°08 : Avez-vous des difficultés en vous exprimant en français à l'oral?

Si oui ; ces difficultés sont de quel ordre ?



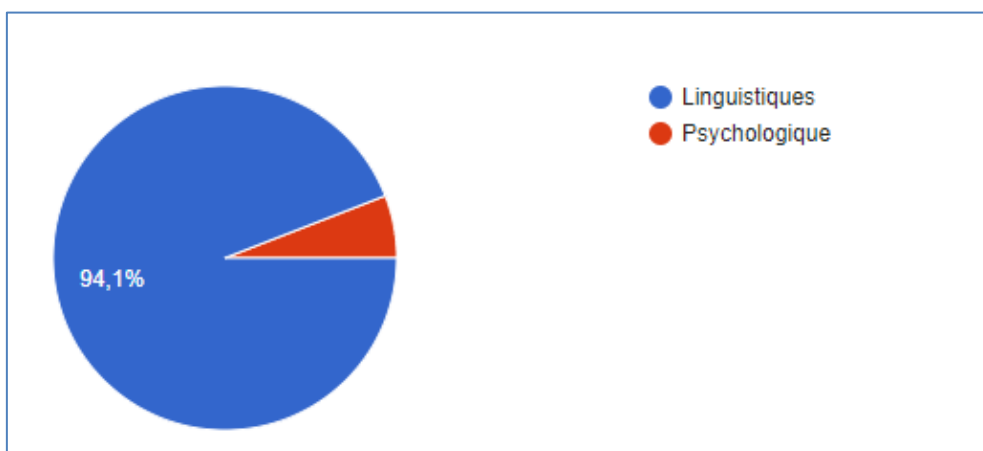
Secteur n°13 : Les difficultés en expression orale.

Commentaire

Selon ce secteur, 85% des étudiants trouvent des difficultés en expression orale, le reste (15%) n'éprouvent pas de difficultés.

La majorité des étudiants (85%) qui ont répondu à cette question par oui, affirme leur choix en donnant les arguments suivants :- « (...) ils ont un bagage linguistique qui ne leur permet pas de communiquer » ; -« ils ont un problème de prononciation (...) », tous ces difficultés entravent leur processus d'apprentissage.

Les Type de difficultés :



Secteur n°14 : Les types de difficultés

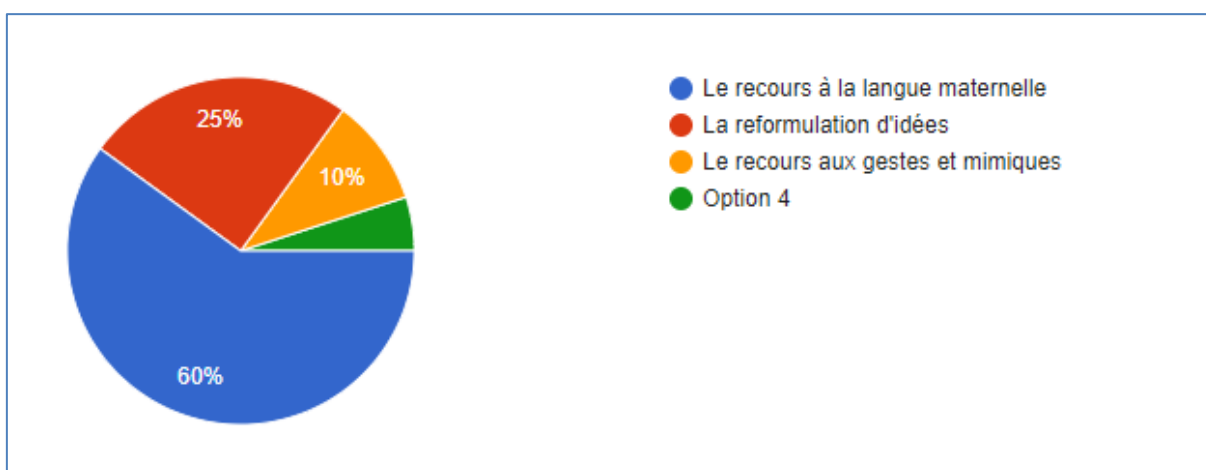
Chapitre02 : Recueil des données et outils d'investigation, analyse et interprétation

Commentaire

D'après ces résultats, nous constatons que la plupart des étudiants (94.1%) éprouve des difficultés de type linguistique tandis que le reste (5.9%) a des difficultés de type psychologique.

Nous pouvons dire que, ces difficultés linguistiques sont dues à la non maîtrise du FLE. En effet d'après les réponses aux questions précédemment posées, nous pouvons justifier ces résultats par l'effet du milieu socio-culturel qui ne favorise pas l'acquisition du FLE.

Question n°09 : Quelles stratégies adoptez-vous pour dépasser ces difficultés ou tout autre type de blocage lors d'une communication orale en FLE ?



Secteur n°15 : Les stratégies.

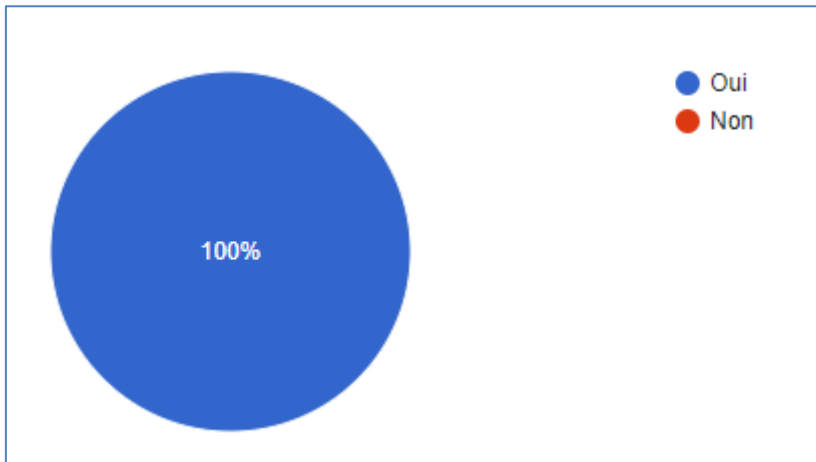
Commentaire

Nous constatons que 60% des étudiants font le recours à la langue maternelle quand ils ont un blocage durant l'expression orale, 25% font appel à la reformulation des idées, 10% utilisent les gestes et mimiques, 5% interpellent d'autres stratégies.

Selon ces résultats, nous remarquons que la plupart des enquêtés préfère le recours à la langue maternelle quand ils ont un blocage. et cela est dû au fait qu'ils sont plus à l'aise quand ils s'expriment en langue maternelle. Parmi d'autres stratégies suggérées par nos enquêtés, nous avons : « (...) la continuation de s'exprimer en langue française même s'ils ont un blocage ou s'ils ont commis des erreurs car ils sont convaincus que les erreurs sont inévitables et grâce à ces fautes ils peuvent avancer dans leur processus d'apprentissage. »

Chapitre02 : Recueil des données et outils d'investigation, analyse et interprétation

Question n°10 :Pensez-vous que le milieu socioculturel influe-t-il sur l'apprentissage de l'oral en FLE ?



Secteur n°16 :L'influence du milieu socioculturel.

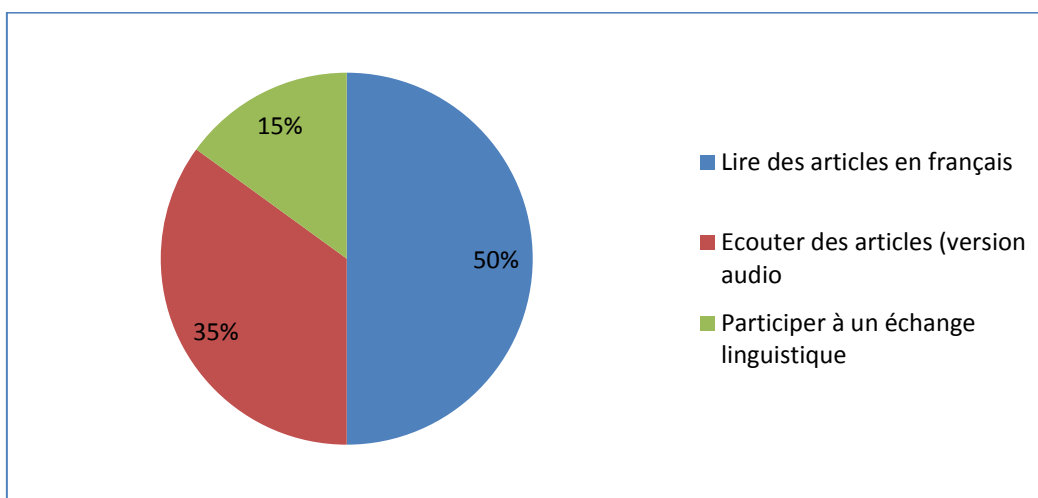
Commentaire

Nous remarquons que tous les étudiants confirment que le milieu socioculturel influe sur l'apprentissage de l'oral.

D'après les propos des enquêtés, il semble que ; quand un apprenant est entouré de personnes qui parlent et favorisent les échange en FLE cela, lui donne une envie de la pratiquer. En revanche s'il se trouve dans un milieu qui n'utilise pas le FLE cela lui empêche d'avancer la pratique de cette langue donc le milieu socioculturel a une influence sur l'apprentissage de FLE.

Chapitre02 : Recueil des données et outils d'investigation, analyse et interprétation

Question n°11 : D'après vous, si votre milieu socioculturel ne vous offre pas l'occasion d'exprimer à l'oral en FLE, à quels autres moyens et stratégies faites-vous appel pour améliorer votre expression orale ?



Secteur n°17 : les moyens utilisés pour améliorer l'expression orale en FLE.

Commentaire

Nous constatons que la majorité des étudiants (50%) lit des articles en français pour améliorer leur compétence communicative, 35% écoute des articles (version audio) et 15% participe à un échange linguistique.

Selon ces résultats, la majorité des étudiants considère la lecture comme un moyen efficace pour l'amélioration de l'expression orale et cela peut être dû au fait qu'elle possède plusieurs vertus : la découverte de nouveaux mots, ainsi l'emploi de ces derniers aident l'apprenant dans son langage quotidien.

- **Synthèse des résultats**

L'analyse des différentes réponses des étudiants de première année LMD qui sont issus de différents milieux socioculturels nous a permis de confirmer que la plupart d'entre eux éprouvent des difficultés en production orale.

L'interprétation des résultats de cette enquête nous a donné la chance de détecter les différents facteurs qui empêchent les étudiants de s'exprimer librement et spontanément à l'oral. Parmi ces facteurs nous avons : la non-maitrise du FLE par les parents et cela décourage les apprenants et influe négativement sur leur apprentissage ; nous avons aussi le manque des échanges en français à l'université et l'impact de l'entourage et de

Chapitre02 : Recueil des données et outils d'investigation, analyse et interprétation

l'environnementsocioculturel qui démotivent parfois certains apprenant lors de leur apprentissage de la langue cible.

Pour améliorer la production orale, la majorité des étudiants considèrent la lecture comme un moyen primordial pour développer cette compétence.

III. L'analyse des enregistrements audio

Pour appuyer et développer les réponses fournies dans le questionnaire que nous avons distribué à 20 étudiants, nous avons fait appel à un deuxième outil d'investigation ; il s'agit de l'observation. Ce faisant, nous avons procédé par une transcription de 10 enregistrements audio de 10 étudiantes de première année LMD qui appartiennent à la même population qui a participé à cette étude.

Notre objectif est de comparer le niveau de compétence en communication orale entre 3 étudiantes provenant de milieu favorable et 05 autres qui sont issues d'un milieu défavorable. Le thème de l'échange est le même pour toutes les étudiantes observées. Il s'agit de développer une production orale autour du travail de la femme (produire un énoncé argumentatif).

Pour analyser les données recueillies, nous nous sommes inspirées de la grille DELF B2²³.

Nous avons choisi le niveau B2 car c'est un niveau intermédiaire qui va introduire le niveau avancé C1. Ainsi, comme notre échantillon est composé d'étudiants universitaires de 1^{ère} année LMD, leur niveau va de l'intermédiaire vers l'avancé.

III.1. la description de la grille d'évaluation de la compétence de l'oral

Nous avons élaboré une grille d'observation qui contient quatre critères pour analyser les différentes productions orales des étudiantes et nous avons aussi choisi pour chaque critère des indicateurs qui visent les objectifs de notre étude.

²³ Jeremy, « grille d'évaluation – production oral B2 » en ligne disponible sur https://arts.ucalgary.ca/sites/default/files/teams/41/b2_po_jeremy.pdf

Chapitre02 : Recueil des données et outils d'investigation, analyse et interprétation

- **La concentration des étudiantes durant la production orale**

Pour ce critère, nous voulons savoir si les étudiantes sont capables d'élaborer une production orale tout en respectant le plan dialectique qui est souvent composé de trois parties à savoir : l'introduction, le développement et la conclusion. Il s'agit aussi de vérifier si elles sont capables de s'exprimer librement en FLE sans stress et sans hésitation.

- **La maîtrise du système phonologique**

Selon ce critère, nous voulons examiner la prononciation des étudiantes et de vérifier si elles respectent : l'intonation, les enchainements, les liaisons obligatoires et le débit.

- **Le lexique employé**

Parmi les difficultés que la majorité des étudiants rencontrent durant la production orale même écrite, c'est la pauvreté du lexique, donc ce critère nous amène à savoir si les étudiantes ont un bagage lexical varié et adéquat au thème proposé.

- **Le contrôle grammatical**

Ce critère a pour objectif de confirmer l'utilisation correcte des règles grammaticales et la bonne formulation des phrases.

III.2. Les conventions de transcription de l'enregistrement

Nous avons choisi la convention TCOF²⁴ (traitement de corpus oraux en français) pour transcrire les propos produits par les étudiantes des deux milieux socioculturels différents.

Code	Désignation
/...,.../	hésitation
+	pause
*	Mot incompréhensibles
///	Pause très lange
=	Liaison
[pron=...]	Mauvaise prononciation

²⁴ - Nancy, TCOF, 2008, en ligne disponible sur <https://cnrtl.fr/corpus/tcof/TCOFConventions.pdf>

III.3. L'analyse de la compétence de communication orale des étudiantes

III.3.1. Tableau n° 01 : les trois étudiantes qui sont issues de milieu favorable

Les critères	Indicateurs	Observation
La concentration des étudiantes durant la production orale.	<ul style="list-style-type: none">• Le respect du plan dialectal.• Etat de connaissances antérieures. • L'état des étudiantes pendant la production (perturbées, hésitées, en pleine confiance ...).	<ul style="list-style-type: none">• 3/3étudiantes ont respecté le plan.• 2/3 étudiantes ont des connaissances antérieures à propos du thème.• 1/3 étudiante s'exprime bien en FLE.
La maîtrise du système phonologique.	<ul style="list-style-type: none">• La bonne articulation des énoncés.• Le respect de l'intonation.• Le respect des enchainements et des liaisons obligatoires. • Le débit.	<ul style="list-style-type: none">• 1/3 étudiante a une excellente prononciation.• Toutes les étudiantes ont respecté l'intonation.• Toutes les étudiantes ont respecté les liaisons et les enchainements obligatoires.• 1/3 étudiante a un débit accélérer.

Chapitre02 : Recueil des données et outils d'investigation, analyse et interprétation

Le lexique employé	<ul style="list-style-type: none">• L'appropriation du vocabulaire.• Le bagage lexical est pauvre / riche.	<ul style="list-style-type: none">• 3/3 étudiante a choisi le lexique adéquat au thème.• 1/3 étudiante a une richesse du vocabulaire.
Le contrôle grammatical	<ul style="list-style-type: none">• Le respect des règles grammaticales.	<ul style="list-style-type: none">• 3/3 étudiante a bien respecté les règles grammaticales.

III.3.2. tableaun° 02 : les sept étudiantes qui sont issues de milieu défavorable.

Critères	indicateurs	Observations
La concentration des étudiantes durant la production orale	<ul style="list-style-type: none">• Le respect du plan dialectal du thème.• Etat de connaissances antérieures.• L'état des étudiantes pendant la production (perturbées, hésitées, en pleine confiance ...).	<ul style="list-style-type: none">• 7/7 étudiantes n'ont pas respecté le plan du thème.• 7/7 étudiantes n'ont pas assez de connaissances et d'informations sur le thème.• 7/7 étudiantes sont perturbées et hésitées.

Chapitre02 : Recueil des données et outils d'investigation, analyse et interprétation

La maîtrise du système phonologique.	<ul style="list-style-type: none">• La bonne articulation des énoncés.• Le respect de l'intonation.• Le respect des enchaînements et des liaisons obligatoires.• Le débit	<ul style="list-style-type: none">• 7/7 éprouvent des difficultés de prononciation.• 7/7 étudiantes ont respecté l'intonation.• 7/7 étudiantes n'ont respecté l'enchaînement et la liaison obligatoire.• 7/7 étudiantes ont un débit très lent.
Le lexique employé	<ul style="list-style-type: none">• L'appropriation du vocabulaire• Le bagage lexical est pauvre / riche.	<ul style="list-style-type: none">• 7/7 étudiantes n'ont pas employé le vocabulaire adéquat.• 7/7 étudiantes ont un bagage linguistique pauvre.
Le contrôle grammatical	<ul style="list-style-type: none">• Le respect des règles grammaticales	<ul style="list-style-type: none">• 7/7 étudiantes n'ont pas respecté les règles grammaticales.

III .4. L'analyse des critères des deux tableaux

L'analyse de l'observation, que nous avons faite avec les dix étudiantes qui sont issues de milieux socioculturels différents, nous a permis d'avoir les résultats suivants :

❖ La concentration des étudiantes durant la production orale

Selon le premier tableau, nous avons observé que les trois étudiantes ont respecté le plan dialectal de la production, elles ont commencé par introduction. Ensuite pour le développement nous avons une seule étudiante qui a développé sa production en donnant des

Chapitre02 : Recueil des données et outils d'investigation, analyse et interprétation

arguments qui sont pour le travail de la femme, et les deux étudiantes restant ont avancé des arguments contre le travail de la femme. au final chacune d'entre elles a conclu sa production orale en partageant leur point de vue sur le thème, nous citons les deux exemples suivants :

-« (...) je trouve que le travail permet à la femme de s'ouvrir sur le monde extérieur et de se libérer de ces contraintes ».

-« (...) personnellement, je vois que le travail de la femme est une source de stress ».

Pour leurs connaissances antérieures à propos le thème, nous avons constaté qu'il y avait une seule étudiante qui possède des pré requis sur le travail de la femme, qui ils ont enrichis leurs productions orales, prenons l'exemple suivant :

-« (...) les femmes ont toujours travaillé au moyen âge, mais à la fin du quinzième siècle on les pousse à rester à la maison, car elles ont faible physiquement ».

Pour les deux autres étudiantes, ont des généralités sur le thème, elles n'ont pas vraiment évoqué des pré requis remarquables par rapport aux pré requis de la première étudiante.

Selon le premier tableau, nous observons que nous avons une seule étudiante qui s'exprime librement et en pleine confiance, d'un autre côté les deux étudiantes qui restent étaient un peu stressées.

Cependant à travers le deuxième tableau, démontre que les sept étudiantes n'ont pas respecté le plan dialectal de la production (introduction, développement, conclusion), elles ont avancé des informations au hasard, et la même chose pour les leurs connaissances antérieures, elles tournent sur la même idée depuis le début de l'enregistrement :

-« (...) le travail de la femme est très important » ; « (...) La femme doit travailler ».

Concernant leur état durant la production, nous avons observé qu'elles ont été en pleine de stress.

❖ La maîtrise du système phonologique

Selon les résultats du premier tableau, nous constatons qu'une seule étudiante a une excellente prononciation, car elle n'a pas de difficultés concernant l'articulation des énoncés :

-« la femme selon nos tradition, est faite pour s'occuper de ses =enfants. Mais aujourd'hui les choses commencent à changé ».

Chapitre02 : Recueil des données et outils d'investigation, analyse et interprétation

Le reste des étudiantes, nous pouvons dire qu'elles ont une articulation compréhensible des mots. Pour l'intonation, les enchaînements et les liaisons obligatoires sont respectés par les trois étudiantes. et par rapport au débit, le résultat indique que leur débit diffère : nous avons une étudiante qui a un débit accéléré et deux étudiantes qui ont un débit moyen. Nous citons l'exemple suivant :

-« la femme +n'a pas une grande force physique ///qui lui permet d'exécuter plusieurs métiers ».

D'un autre côté, les étudiantes qui sont issues de milieu défavorable ont une mauvaise prononciation, elles ont rencontré des difficultés lors de la production :

-« la [pron=...] emme /// pour mieux [pron=...]re dans + notre société » .

D'après leurs propos, nous remarquons qu'elles n'ont pas respecté l'intonation, elle souffrent des coupures et l'ignorance l'utilisation de la ponctuation.

Nous avons observé aussi, qu'elles ignorent la liaison entre quelques mots :

-« le travaille la femme /// peut /...,.../être cause des problèmes ».

Concernant le débit, nous avons remarqué qu'elles ont un débit lent, cela peut s'expliquer par le manque de la pratique du FLE dans leur quotidien.

-« aujourd'hui /// la femme/...,.../ doit++travaille ///parce que ++ elle est ///égale à +l'homme ».

▪ **Le lexique employé**

Pour les étudiantes provenant de milieu favorable, nous pouvons citer les remarques suivantes :

-Toutes les étudiantes ont employé un vocabulaire inapproprié

- Une étudiante a exploité un vocabulaire riche et varié, par contre les autres étudiantes, ont employé un vocabulaire limité, et elles répètent les mêmes mots à chaque nouvelle phrase.

Pour les sept étudiantes issues de milieu défavorable :

Les résultats que nous pouvons tirer du deuxième tableau, que toutes les étudiantes n'ont pas un vocabulaire riche et adéquat et quand elles se bloquent, elles font le recours à la traduction en arabe.

❖ **Le contrôle grammatical**

D'après le premier tableau, nous pouvons dire que toutes les étudiantes ont réussi d'employer correctement les règles grammaticales. Cependant à travers le deuxième tableau nous constatons que toutes les étudiantes intervenues n'ont pas suivi le bon emploi des règles grammaticales ; nous citons à titre exemple :

-« *bien qu'elle a une situation stable, la femme préfère travailler* ».au lieu de dire « bien qu'elle ait une situation stable, la femme préfère travailler ».

III. Comparaison entre les étudiantes qui sont issues de milieu favorable et celles de milieu défavorable

Selon les résultats obtenus de différents enregistrements audio des productions orales des étudiantes, nous pouvons dire que le niveau des étudiantes de la première catégorie est supérieur que celui de la deuxième catégorie .Les trois étudiantes qui appartiennent à un entourage favorable étaient en général des compétentes en FLE, celles-ci s'expriment naturellement et spontanément durant l'expression orale.

Pour les deuxièmes catégories des étudiantes, elles étaient incapables de s'exprimer couramment en langue française. Elles étaient en train de répéter les mêmes énoncés, et tourner autour de la même information durant tout l'enregistrement orale.

Nous pouvons confirmer que le niveau faible des étudiantes en production orale, c'est le reflet du niveau de leur environnement socioculturel. Ce dernier ne les stimule pas à développer leurs compétences expressives. En effet, le contexte favorable pousse les familles à devenir plus conscientes à la valeur des apprentissages des langues étrangères dès le jeune âge de leurs enfants.

Conclusion

De ce qui précède nous avons constaté que les apprenants qu'éprouvent des difficultés en production oral soit : sont issus d'un milieu défavorable soit leurs parents ne maîtrisent pas la langue française. D'un autre coté les étudiants qui prennent la parole spontanément et facilement sont ceux qui appartiennent à une société ou un environnement favorable où les personnes qui l'entoure ont un bon contacte avec la langue française.

Conclusion générale

Conclusion Générale

Conclusion Générale

Notre travail de recherche qui porte sur l'impacte du milieu socioculturel sur l'apprentissage de l'oral, a pour finalité de savoir l'effet du cadre familial et extra scolaire de l'apprenant sur l'acquisition de l'oral.

Pour cette raison nous avons posé la problématique suivante : « Quelle influence le milieu socioculturel pourrait –il avoir sur l'évolution de la compétence communicative chez les apprenants ?, et deux hypothèses :

- Les apprenants issus d'un milieu favorable prendre la parole aisément.
- Les apprenants qui sont en difficultés d'expression orale provenant d'un environnement défavorable.

Et à travers le questionnaire que nous avons fournis aux étudiants et la transcription de leurs enregistrements vocaux où nous avons fait une comparaison entre les étudiants, nous avons pu arriver à un résultat.

Donc nous avons confirmé qu'il existe une relation entre l'environnement socioculturel de l'apprenant et sa capacité d'apprendre plus précisément à l'oral en FLE

Nous avons pu prouver que l'entourage de l'apprenant est un facteur très crucial qui influe sur son apprentissage soit d'une manière positive ou négative.

Selon les résultats, nous avons assuré qu'il ya un rapport entre le niveau socioculturel et même le niveau socio- économique de la famille et le développement des compétences linguistique de l'apprenant. à titre exemple, un apprenant qui née dans une famille instruite et plus précisément en FLE est supérieure (niveau socio économique) c'est-à-dire elle peut leur offrir la possibilité de suivre des cours spécialisés en FLE et fournir un milieu riche en interaction. Cet apprenant est capable de prendre la parole en public, il a une bonne prononciation, il emploi un vocabulaire riche, il est capable de d'exprimer dans n'import quel sujet...etc. C'est tout à fait le contraire pour un apprenant qui provenant d'une famille pauvre est analphabète et qu'elle n'est pas consciente de la valeur de l'apprentissage des langues étrangères, il est incapable d'évoluer son niveau en langue française et précisément à l'oral.

Conclusion Générale

Nous tenons à préciser que même le socioculturel ne donne pas l'opportunité aux apprenant d'avoir de bon acquis en langues étrangères, il ya d'autre stratégies et d'autre moyens qui aident l'apprenant d'améliorer sa productivité. Nous citons à titre exemple : l'intégration des TIC dans les classes de FLE, pour la motivation des apprenants et aussi pour donner à ceux qui n'ont pas eu l'opportunité d'avoir une bonne maitrise de langues étrangères plus précisément en FLE ,d'améliorer leur niveau.

Au final, ce modeste travail est loin d'être achevé, nous espérons que la suggestion que nous avons faite va servir à l'amélioration du processus d'enseignement /apprentissage du FLE.

Références bibliographiques

Ouvrage

- ❖ BOULAHZEN, Ali, « *Sociologie de l'éducation, Maroc, Afrique orient* », 2002. P.78.
- ❖ CUQ J-P. et GRUCA I., « *Cours de Didactique de Français Langue Etrangère et Seconde, paris* », 2005, paris, p257.

Article

- ❖ Céline Michelot, « *apprendre une langue étrangère : y-a-t-il un âge idéal* », 29/11/2018.
- ❖ Cilia Domingos, « *En route pour la compréhension orale, Centre d'Enseignement de Langues Étrangères de l'Université Nationale Autonome du Mexique* », 2009, page 203.
- ❖ COSNIER.J (1988), « *Grands Tours et Petits Tours* », In. Cosnier J, Gelas N, &-KARBRAT ORRICHIONNI C, *Echanges sur la conversation*, PP. 175-184.
- ❖ Elie Alrabadi, « *Quelle méthodologie faut-il adopte pour L'enseignement /apprentissage de l'oral ?* », 2010, 2011, Université du Yarmouk.
- ❖ Grzegorz Markowski, « *L'influence de l'âge des jeunes apprenants sur leur attitude envers le processus d'apprentissage de la langue étrangère* », 2008, Université de Silésie – Pologne.
- ❖ Grzegorz Markowski, Université de Silésie – Pologne, 2008, *L'influence de l'âge des jeunes apprenants sur leur attitude envers le processus d'apprentissage de la langue étrangère* page 46.
- ❖ John FYNN, « *Aide à l'apprentissage du discours oral dans un contexte de communication asynchrone* », novembre 2007 , page 103
- ❖ Karima Ferroukhi, « *La compréhension orale et les stratégies d'écoutes des élèves apprenant le français en deuxième année moyenne en Algérie* », 2009, Université de Blida, page 272.
- ❖ Souad Kassim, « *Spécificités de l'oral et de l'écrit* », 04/01/2017.

Dictionnaire

- ❖ ALAIN. Rey, « *Le Robert dictionnaire d'aujourd'hui* », 1991, Larousse, Canada, p.700.
- ❖ Dictionnaire, Le Robert,(en ligne).
- ❖ Galisson et Coste, *Dictionnaire de Didactique des Langues*, 1976
- ❖ J. Dubois et Al. *Dictionnaire, de linguistique et des sciences de langage*, Larousse, Bordas, 1999.
- ❖ .Le Petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 1995, p. 720.
- ❖ Robert, Jean-Pierre, « *Dictionnaire pratique de didactique du FLE* », 2008, Paris, Ophrys, p156.

Thèses et mémoires

- ❖ BOUGUEFFA radia, LABDANI Houda,(2017,2018), « *l'impact du milieu socioculturel sur le développement de la production orale en FLE, cas des apprenants de 5^{ème} année primaire* », mémoire de master, sous la direction de Dr.AraicheDalel, Université de Larbi-Ben-M'hidi Oum-El-Bouaghi .
- ❖ EBRAHIMI Anita,(21/09/2017), « *L'acquisition de la compétence de communication dans l'enseignement du français langue étrangère, en contexte universitaire iranien* », thèse de doctorat ,sous la direction de Julien Kilanga,L'université d'Angers.
- ❖ KASMI Khaoula, HAFOUDA Djouaria,(2017/2018), « *L'influence du contexte socioculturel sur l'apprentissage de l'expression orale dans une classe de FLE. Cas des apprenants de troisième 3^{ème} année* », mémoire de master, sous la direction de M^{er}. GaouaouiDjelloul, Université Hamma Lakhader d'El Oued.
- ❖ KADRI AmirHessenEddine, HAMMOUZIN Abdelkader, (2020/2021), « *L'impact du milieu extrascolaire sur l'apprentissage du FLE Cas d'étude : cas des élèves de 5^{ème} année primaire* », mémoire de master, sous la direction de Mme. Kebaili Fatima, Université Ahmed Draya –Adrar.
- ❖ M. Dib Tarik, M. Daid Rabah, (2017), « *Les erreurs de prononciation des phonèmes en français chez les apprenants de 4^{am}* », mémoire de master, sous la direction de Mme.CHABOUR Bahia, Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou.

Sitographie

- ❖ « *les formes de l'interaction en classe* », consulté le 14/05/2022, URL : <https://knowledgeone.ca/apprentissage-en-ligne-6-types-dinteractions-en-jeu/?lang=fr>
- ❖ « *citation de Jean Jaurès* », consulté le 09/062022, URL : <https://langloishg.fr/2021/10/15/on-nenseigne-pas-ce-que-lon-sait-on-nenseigne-et-on-ne-peut-enseigner-que-ce-que-lon-est/>
- ❖ JEREMY, « *grille d'évaluation – production oral B2* », en ligne disponible sur : https://arts.ucalgary.ca/sites/default/files/teams/41/b2_po_jeremy.pdf
- ❖ « *Mise à disposition de corpus oraux interactifs* », consulté le 15/06/2022, URL : <https://cnrtl.fr/corpus/tcof/TCOFConventions.pdf>

Annexe

Questionnaire destiné aux étudiants de première année de licence spécialisés en FLE

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'une recherche qui porte sur : « l'impact du milieu socioculturel sur l'apprentissage de l'oral » en vue de l'obtention du diplôme de Master. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions ci-dessous, car nous avons énormément besoin de votre collaboration pour réaliser cette étude.

Renseignements personnels :

- Sexe: Féminin Masculin
- Agé :

Question 1 :

Quel est le niveau culturel de vos parents?

- **Le père** : Analphabète Primaire Moyen Secondaire Universitaire
- **La mère** : Analphabète Primaire Moyen Secondaire Universitaire

Question 2 :

Quelle est la fonction de vos parents ? (précisez la fonction qu'exerce chacun d'eux):

Le père:

La mère:

Question 3 :

Vos parents maîtrisent-ils bien la langue française ?

- Oui
- Non

Question 4 :

Communiquez-vous dans votre quotidien en langue française ?

- Oui
- Non

Si oui ; à quel âge avez-vous commencé à la parler ?

.....

Question 5 :

A la maison, communiquez-vous à l'oral en français :

- Très souvent
- Souvent
- Rarement
- Pas du tout

Question 6 :

En dehors de l'université, y-a-t-il des personnes à part vos parents avec qui utilisez-vous la langue française en communiquant oralement ?

- Oui
- Non

Question 7:

Les échanges entre vous et vos camarades à l'université se passent-ils en langue française :

- Toujours
- Parfois
- Rarement
- Jamais

- Justifiez votre réponse

.....

Question 8 :

Avez-vous des difficultés en vous exprimant en français à l'oral?

- Oui
- Non

Si oui ; ces difficultés sont d'ordre :

- Linguistique
- Psychologique

Question 9 :

Quelles stratégies adoptez-vous pour dépasser ces difficultés ou tout autre type de blocage lors d'une communication orale en FLE ?

- Le recours à la langue maternelle
- La reformulation d'idées
- Le recours aux gestes et mimiques
- Autres
stratégies(précisez).....
.....

Question 10 :

Pensez-vous que le milieu socioculturel influe-t-il sur l'apprentissage de l'oral en FLE ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

.....
.....
.....
.....

Question 11 :

D'après vous, si votre milieu socio-culturel ne vous offre pas l'occasion de communiquer à l'oral en FLE, à quels autres moyens et stratégies faites-vous appel pour améliorer votre compétence de communication orale ?

- Lire des articles en français
- Ecouter des articles (version audio)
- Participer à un échange linguistique

Merci pour votre participation

Résumé

La maîtrise de l'oral est une condition essentielle pour l'acquisition du FLE. Cette compétence est influencée par plusieurs facteurs. Nous citons l'impacte de l'environnement socioculturel de l'apprenant qui un élément important dans le développement de sa compétence communicative. Alors notre finalité à travers cette recherche, est de savoir si l'entourage de l'apprenant influe positivement ou négativement sur son apprentissage.

Pour orienter notre recherche, nous avons exploité deux types d'outils d'enquête. Le premier outil est un questionnaire destiné aux étudiants de 1^{ère} année LMD, et le deuxième est une grille d'observation d'un enregistrement audio de dix étudiantes provenant de deux milieux différents (favorable/défavorable).

Au final, nous avons confirmé notre deux hypothèses, et aussi affirmer que le socioculturel de l'apprenant joue un rôle primordial dans son apprentissage.

Mots clés : compétence expressive, apprenant, milieu favorable, milieu défavorable.

Abstract

The mastery of oral is an essential condition for the acquisition of FLE. This skill is influenced by several factors. We cite the impact of the socio-cultural environment of the learner which is an important element in the development of his communicative competence. So our purpose through this research, is to know if the entourage of the learner influences positively or negatively on his learning.

To guide our research, we used two types of survey tools. The first tool is a questionnaire intended for 1st year LMD students, and the second is an observation grid of an audio recording of ten students from two different backgrounds (favorable/unfavourable).

In the end, we confirmed our two hypotheses, and also affirmed that the learner's socio-cultural background plays a key role in his learning.

Key word : expressive competence, learner, favorable environment, unfavourable environment.

ملخص

إتقان التعبير الشفوي شرط من شروط اكتساب اللغة الفرنسية قد يؤثر عليه عدة عوامل من بينهم البيئة الثقافية والاجتماعية لطالب. والتي تعد من بين العوامل الأساسية التي تؤثر على مهارة التواصل الشفوي لديه. هدفنا من خلال هذا البحث التمكن من معرفة إذا كانت هذه البيئة تؤثر بسلب او الايجاب على مستوى تعليمه وذلك بالنسبة للتعبير شفوي.

لتنفيذ هذا البحث لقد قمنا بالاستغلال وسائل للبحث. الأولى عبارة عن استبيان قمنا بتوزيعه على طلاب سنة أولى ليسانس، والوسيلة الثانية عبارة عن مخطط تحليل لتسجيل صوتي لمجموعة من الطالبات اللاتي ينحدرن من بيئتين مختلفين.

وفي أخير لقد قمنا بتأكيد فرضيتين من دراستنا وكذلك التأكد أن للبيئة الاجتماعية وثقافية لطالب دور أساسي في تعليمه.

كلمات مفتاحيه : مهارة التعبير شفوي، الطالب ، بيئة اجتماعية وثقافية المناسبة وغير مناسبة .